

---

# **NEW YORK STATE CONFERENCE ON INCREASING LANGUAGE ACCESS TO HEALTHCARE: TOWARD EFFECTIVE STATE AND NATIONAL POLICIES**

---

## **Preliminary Conference Agenda**

**Wednesday, April 25, 2007  
University at Albany  
Campus Center Ballroom**

**Convened by:**

**CENTER FOR WOMEN IN GOVERNMENT & CIVIL  
SOCIETY, UNIVERSITY AT ALBANY**

**THE EDUCATION FUND OF FAMILY PLANNING  
ADVOCATES OF NEW YORK STATE**

**CENTER FOR IMMIGRANT HEALTH, NEW YORK  
UNIVERSITY SCHOOL OF MEDICINE**

Funding for this conference was made possible in part by 1 R 13 HS015698-01A1 from the Agency for Healthcare Research & Quality (AHRQ). The views expressed in written conference materials or publications and by speakers and moderators do not necessarily reflect the official policies of the Department of Health and Human Services; nor does mention of trade names, commercial practices, or organization imply endorsement by the U.S. Government.0  
Endorsed b NYS Black, Puerto Rican, Hispanic & Asian Legislative Caucus and the New York State Puerto Rican/Hispanic Task Force

---

# Conference Agenda

**8:00 – 9:00 Conference Registration**

**9:00 – 9:15 Welcome & Introductions**

**Judith Saidel, Ph.D.**, Executive Director, Center for Women in Government & Civil Society, University at Albany  
**Honorable Adriano Espaillat**, New York State Assembly, 72nd Assembly District

**9:15 – 10:15 Keynote Presentation: *Language Access Research, Key Findings and Evidence-based Policy Implementation***

**Eric J. Hardt, M.D.**, Associate Professor of Medicine, Boston University School of Medicine

*Moderator:* **Francesca Gany, M.D., M.S.**, Director, Center for Immigrant Health, New York School of Medicine

**10:15 – 10:30 Break**

**10:30 – 12:00 Workshop Session I**

**Workshop A: *Legal, Ethical and Financial Parameters for Linguistic Access in Healthcare Settings***

**Nisha Agarwal, J.D.**, Attorney/Skadden Fellow, New York Lawyers for the Public Interest, Inc.

**Mara Youdelman, J.D., LL.M.**, Director, National Language Access Advocacy Project, National Health Law Program

*Moderator:* **Catherine Abate**, President/CEO, Community Healthcare Network

---

## **Workshop B: Case Studies: Providing Linguistically Competent Care to Perinatal and Reproductive Health Clients**

**Jennifer K. Carroll, M.D., M.P.H.**, Assistant Professor, Department of Family Medicine University of Rochester School of Medicine and Dentistry

**Khadija Abukar**, Senior Staff Mentor, Somali Bantu Community Association, Rochester NY, and Interpreter, Brown Square health Center

**Sadiya Omar**, Research Assistant and Interpreter

**Anne Pearson**, Director, Reproductive Rights Unit, Civil Rights Bureau, NYS Office of the Attorney General

**Grace Mose, D.A.** Research and Program Associate, Family Planning Advocates of New York State

*Moderator:* **Joan Malin**, President/CEO, Planned Parenthood of New York City

## **Workshop C: Assessing Quality & Evaluating Healthcare Outcomes for LEP Individuals**

**Jyotsna Changrani, M.D., M.P.H.**, Assistant Director, Center for Immigrant Health, New York University School of Medicine

**Stergios Roussos, Ph.D., M.P.H.**, Research Assistant Professor, Center for Behavioral Epidemiology and Community Health, San Diego State University, Graduate School of Public Health

*Moderator:* **Wilma Waithe, Ph.D.** Director, Office of Minority Health, NYS Department of Health

---

**12:00 – 1:30 Networking Lunch**

**Lunch Presentation *Providing Linguistic Access: Can We Afford Not To?***

**Marsha Regenstein, Ph.D.** Robert Wood Johnson Foundation

**Amy Wilson-Stronks**, Joint Commission on Accreditation of Healthcare Organizations

**1:30 – 3:00 Workshop Session II**

**Workshop D: *Linguistic Access Technologies and Innovations in Healthcare Settings***

**Cornelia E. Brown, Ph.D.**, Founding Director, Multicultural Association of Medical Interpreters (MAMI)

**Francesca Gany, M.D., M.S.**, Director, Center for Immigrant Health, New York University School of Medicine

**Emily Ambizas, Ph.D.** St. John's University & **Linda Weiss, Ph.D.**, New York Academy of Medicine

*Moderator:* **Kathy Miraglia M.S., C.S.C.** Director, Interpreter Services University of Rochester

**Workshop E: *Developing an Action Plan for a Linguistically Competent Organization: Lessons from the Field***

**Karen Scott Collins, M.D., M.P.H.**, Deputy Medical Director for the New York City Health and Hospitals Corporation

**Gayle Tang, M.S.N., R.N.**, Director of National Linguistic & Cultural Programs, Kaiser Permanente's National Diversity Department

---

**Virginia Tong, M.S.W.**, Vice President, Cultural Competence, Lutheran HealthCare

*Moderator: Lynn Stone, M.A.*, Bureau of Refugee & Immigrant Assistance, New York State Office of Temporary & Disability Assistance

### **Workshop F: *Ensuring High Quality Interpretation and Translation***

**Wilma Alvarado-Little, M.A.**, Co-chair of the Board, National Council on Interpreting in Healthcare

**Javier Gonzalez**, Director of Language Initiatives, Center for Immigrant Health, New York University School of Medicine

*Moderator: Tammy Arnstein*, Director, Language Access, New York City Mayor's Office of Immigrant Affairs

### **3:15 – 3:30 Break**

### **3:30 – 4:45 Plenary Session & Discussion Groups: *Toward New York State and National Language Access Policies***

Kick Off Speaker: **Maysoun Freij, M.PH.**, Health Policy Associate, New York Immigration Coalition

*Moderator: Karen Anderson, M.Ed., M.PH.*, Director of Public Policy, Family Planning Advocates of New York State

### **4:45 – 5:00 Concluding Remarks**

**Dina Refki, D.A.** Director, Immigrant Women & State Policy, Center for Women in Government & Civil Society, University at Albany